

小さいけどきれいですね

Chiisai kedo kiree desu ne

很小 不過很漂亮！



今日小劇場

海斗 : さあ、着いたよ！

哇，到了！

海斗 Sa'a, tsu¹lita yo!

ミーヤー: ごめんください。

可以進來嗎？

米亞 Gomenkudasa¹i.

オーナー: おいでやす。

歡迎光臨！

屋主 Oideya¹su.

お部屋はこちらです。

房間在這邊。

Oheya wa kochira de¹su.

ミーヤー: わあ、すてきなお部屋！

哇！好棒的房間！

米亞 Waa, suteki na oheya!

タム : お庭もあります！

還有院子呢！

心心 Oniwa mo arima¹su!

小さいけどきれいですね。

很小，不過很漂亮！

Chiisa¹i kedo ki¹ree de¹su ne.

詞彙及語句

着く 到達

tsu¹ku

おいでやす 歡迎光臨(方言)

oideya¹su

部屋／お部屋 房間

heya¹ / oheya

こちら 這邊 / 這裡

kochira

すてき(な) 很棒

suteki (na)

庭／お庭 院子

niwa / oniwa

小さい 小

chiisa¹i

きれい(な) 漂亮

ki¹ree (na)

重點語句

ちい
小さいけどきれいですね。

Chiisaⁱ kedo ki^ree de^su ne.

很小，不過很漂亮！

連結對比關係的兩個句子時，可以這樣說：「【句子1】 kedo 【句子2】」。「kedo」是「不過」的意思。【句子1】可以是名詞句、イ形容詞句、ナ形容詞句、動詞句，用普通體會顯得更自然。（參見 p.152-153）

說說看！

このホテルはどうですか。

Kono ho^teru wa do^o de^su ka.

うーん、きれいだけど^{たか}高いですね。

Uun, ki^ree daⁱ kedo takaⁱ de^su ne.

這家飯店怎麼樣？

嗯，很漂亮，不過好貴耶。



試試看！

【句子1】 けど 【句子2】。

【句子1】，不過【句子2】。

【句子1】 kedo 【句子2】。

① ^{つか}疲れた
tsuka^reta

很累



② ^{むずか}難しい
muzukashiⁱ

很難



^{たの}楽しかった
tanoshiⁱkatta

很開心

おもしろい
omoshiroⁱ

很有趣



常用語句

ごめんください。

Gomenkudasaⁱ.

可以進來嗎？

到別人家拜訪時說問候語，要在門外對著屋裡的人說。



跟著米亞去旅行

漫步京都

京都有許多歷史悠久的寺院、神社、城堡、庭園等，觀光景點不勝枚舉。「清水寺」正殿的懸空舞台聞名遐邇；「龍安寺」的石庭獨具匠心；「伏見稻荷大社」的鳥居綿延不絕；「二條城」御殿的內部裝飾金碧輝煌，絢麗奢華。

清水寺



(Photo taken in Aug. 2016)

伏見稻荷大社



©Fushimi Inari Taisha

二條城



©Nijo-jo Castle

町屋



漫步京都也是不錯的選擇。遊走在町屋林立的小巷或河邊，或散步走進甜品店等小坐片刻，都別有情趣。

- 答案
- ① つか 疲れたけど たの 楽しかったです。 Tsuka'reta kedo tanoshikatta de'su.
 - ② むずか 難しいけど おもしろ 楽しみです。 Muzukashii kedo omoshiroi de'su.